



# SSV

Verbandsliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 28. Jahrgang

**Sa. 27.10.2012 • 17.00 Uhr • Waldstadion**



## SSV Eintracht Überherrn



*gegen*

## FSG Schmelz-Limbach

**So. 28.10.2012 • 15.00 Uhr • in Überherrn**

*SSV Überherrn III gegen FC Albazzurra I*

**So. 28.10.2012 • 15.00 Uhr • in Gisingen**

*VfB Gisingen I gegen SSV Überherrn II*

Seit 1928

**Kaufhaus**  
**ZENNER**  
**& HILL**

DPD  
Shop 

Überherrn  
Brückenstraße 15  
Telefon: 32 31

X LOTTO  
X TOTO  
LOTTERIE



**Office** GmbH  
**Tor-Systeme**  
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis  
Tel. (0 68 31) 4 01 99  
[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**novoferm**

**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschränken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

**LAKAL**  
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

  
**Ihr Stuckateur**  
**ALOIS KROTTEN**  
Seit Generationen **PUTZ**munter

Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90  
Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)  
[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Liebe Leser...

---

## Hallo liebe Fußballfreunde,

„es geht doch“ ist so ein beliebter Spruch, wenn Dinge, die man zwar wünscht aber nicht so richtig dran glauben kann, in Erfüllung gehen.

„Es ging doch“ am Sonntag beim 1. langersehnten Auswärtssieg bei der FSG 08 Bous. Eine sehr engagierte Leistung der gesamten Mannschaft, 2 Freistoßtore von Jan Neubauer, ein super heraus gespielter Treffer von Daniel Grauvogel nach Vorlage von Hussein Issa und ein Torwart Jan Zenner, der in den entscheidenden Momenten gute Chancen des Gegners vereitelte, waren die Garantien für diesen wichtigen Erfolg.

Nach dem in der Nachspielzeit erreichten Unentschieden gegen Herrensohr stehen wir nunmehr mit 8 Punkten in Reichweite zu einigen weiteren Mannschaften im unteren Tabellenbereich.

Wir müssen uns natürlich darüber im Klaren sein, dass weitere erhebliche Anstrengungen vonnöten sind, um die Abstiegsränge in der Tabelle zu verlassen. Unsere Mannschaft ist näher zusammengerückt und hat über eine gute kämpferische Einstellung wieder ein besseres Leistungsniveau erreicht. Ich bin eigentlich guter Dinge, dass in den ausstehenden 3 Begegnungen der Hinrunde trotz nach wie vor bestehender großer Verletzungsprobleme noch einige Punkte erreicht werden können.

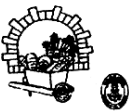
Zum heutigen Spiel begrüße ich unsere Gäste aus Schmelz und Limbach ganz herzlich im Überherrner Waldstadion. Ich wünsche uns allen ein schönes, spannendes und für unsere Mannschaft erfolgreiches Spiel.

## Mit freundlichem Gruß

**Bernhard Bauer 1. Vorsitzender**

**Bäckerei Konditorei Frischmarkt**  
**Becker**

Inh. Werner Math  
**Differten** · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49  
Fax 0 68 34 / 66 43  
**Überherrn** · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98



**Vergölst**  
Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

**LORSON**

Werbelner Straße 51  
66787 Differten  
Tel.: 0 68 34 / 6 12 64  
Fax: 068 34 / 6 92 56

**Meisterservice**  
**ALU-Felgen**  
**Fahrwerke**  
**Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**

# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

## SSV Überherrn

Baltes Clemens  
Bosche Christian  
Di Bella Thomas  
Eisenbart Oliver  
Fritz Tim  
Grauvogel Daniel  
Hild Christopher  
Leonard Sebastien  
Müller Pascal  
Neubauer Jan  
Schmitt Steven  
Schweizer Stephan  
Spies Max  
Wagner Dirk  
Zenner Jan



## FSG Schmelz-Limbach

Abdullah Dahoud  
Andlefske Sebastian  
Blass Andy  
Boz Cayan  
Ferner Simon  
Frischbier Michael  
Hellriegel Christian  
Herrmann Dennis  
Hilden Christian  
Jakobs Peter  
Koch Friedrich  
Konrad Thomas  
Lalla Nicola  
Philippi Sebastian  
Schütte Torsten  
Wahlster Lukas



Trainer: Kerber Andreas

Trainer:  
Schütte Thorsten/Lalla Nicola



**Getränke  
Keutz** Gm  
bH

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

Telefon: 0 68 36 / 21 40  
Nauwiesstr. 15  
66802 Überherrn



**SPIELHALLE & INTERNET**  
**LA CHANCE**  
Am Alten Bahnhof 1  
66802 Überherrn

Platz	Verein	Gesamt								Heimspiele							Auswärtsspiele						
		Spiele	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	FV Siersburg	12	27	29	13	16	8	3	1	6	15	15	7	5	0	1	6	12	14	6	3	3	0
2	SV Klarenthal	12	25	27	18	9	7	4	1	6	13	18	13	4	1	1	6	12	9	5	3	3	0
3	SV Losheim	12	23	24	15	9	7	2	3	6	11	8	5	3	2	1	6	12	16	10	4	0	2
4	SC Großbrosseln	12	21	28	17	11	6	3	3	6	10	11	9	3	1	2	6	11	17	8	3	2	1
5	FSG Schmelz-Limbach	12	20	30	21	9	6	2	4	6	12	19	9	4	0	2	6	8	11	12	2	2	2
6	SF Bachem-Rimlingen	12	17	26	17	9	4	5	3	6	11	16	6	3	2	1	6	6	10	11	1	3	2
7	SSV Saarlouis	12	16	35	32	3	5	1	6	6	9	13	14	3	0	3	6	7	22	18	2	1	3
8	TuS Herrensohr	12	16	34	31	3	4	4	4	4	2	11	14	0	2	2	8	14	23	17	4	2	2
9	FV Bischmisheim	12	16	31	39	-8	5	1	6	6	9	14	19	3	0	3	6	7	17	20	2	1	3
10	SG Perl/Besch 1	12	15	24	22	2	4	3	5	6	12	15	8	3	3	0	6	3	9	14	1	0	5
11	FV Schwalbach	12	15	21	31	-10	4	3	5	6	10	11	15	3	1	2	6	5	10	16	1	2	3
12	FSG 08 Bous	12	14	26	26	0	4	2	6	7	8	17	16	2	2	3	5	6	9	10	2	0	3
13	SG Noswendel/Wadern	12	14	22	24	-2	3	5	4	6	9	12	12	2	3	1	6	5	10	12	1	2	3
14	FC Rastpfuhl	12	11	16	23	-7	2	5	5	7	6	11	16	1	3	3	5	5	5	7	1	2	2
15	SSV Überherrn	12	8	16	36	-20	2	2	8	6	5	6	12	1	2	3	6	3	10	24	1	0	5
16	SV Schwemlingen - Ballern	12	6	20	44	-24	1	3	8	6	2	11	26	0	2	4	6	4	9	18	1	1	4

### 13. Spieltag

#### SSV Überherrn

SG Perl/Besch 1  
SV Schwemlingen - Ballern  
SG Noswendel/Wadern  
SC Großbrosseln  
FV Siersburg  
FV Schwalbach  
SV Klarenthal

#### FSG Schmelz-Limbach

SSV Saarlouis  
SF Bachem-Rimlingen  
SV Losheim  
TuS Herrensohr  
FSG 08 Bous  
FC Rastpfuhl  
FV Bischmisheim

### 28. Okt. 12

Sa \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
Fr \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
Sa \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
Sa \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_  
So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

Verbandsliga  
Süd-West  
2012 / 2013



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2012/ 2013  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



13. Spieltag  
SSV Überherrn  
FSG Schmelz-Limbach

14. Spieltag  
SSV Saarlouis  
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01	Ruhland Franz-Josef	14			1 : 2		3 : 1	
02	Bullmann Thomas	8			2 : 1		3 : 0	
03	Frische Josef	8			2 : 2		2 : 1	
04	Pangraz Heinrich Willi	8			2 : 0		1 : 2	
05	Reuter Frank	8			2 : 1		1 : 0	
06	Rink Thomas	8			1 : 3		3 : 1	
07	Stürmer Willibald	8			2 : 1		2 : 1	
08	Schisler Markus	7			2 : 1		2 : 1	
09	Bauer Bernhard	6			1 : 0		2 : 2	
10	Feit Harald	6			1 : 1		0 : 2	
11	Giehr Günter	6			3 : 1		2 : 1	
12	Kunzler Jörg	6			2 : 2		3 : 1	
13	Plegniere Carsten	6			1 : 1		1 : 2	
14	Engelhardt Nico	5			3 : 1		2 : 2	
15	Feit Konny/Schneider J.	5			2 : 2		2 : 0	
16	Jansen Jürgen	5			1 : 4		3 : 1	
17	Kerber Andreas	5			2 : 1		1 : 2	
18	Müller Hans-Jürgen	5			2 : 1		1 : 2	
19	Sander F und M	5			1 : 1		3 : 1	
20	Tornes Thomas	5			1 : 3		4 : 1	
21	Barth Rolf	4			2 : 1		1 : 1	
22	Bedersdorfer/Schwer	4			1 : 3		2 : 0	
23	Christ Dieter	4			2 : 1		1 : 1	
24	Julien Niklas	4			3 : 2		2 : 3	
25	Sippel Rudi	4			3 : 1		2 : 2	
26	Stephany Marco	4			0 : 3		2 : 2	
27	Bauer Bernadette	3			2 : 2		4 : 1	
28	Becker-Ney Johannes	3			2 : 1		3 : 1	
29	Caspar Robin	3			1 : 3		3 : 1	
30	Eisenbart/Weiten	3			2 : 2		3 : 1	
31	Ferner Albrecht	3			2 : 1		4 : 2	
32	Gansen Rainer	3			2 : 1		2 : 1	
33	Hasengigs	3			1 : 1		2 : 0	
34	Heiser Hardy	3			1 : 3		4 : 1	
35	Hild Günther	3			3 : 2		2 : 1	
36	Hörner Klaudia	3			2 : 1		1 : 2	

Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2012 / 2013  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



13. Spieltag  
SSV Überherrn  
FSG Schmelz-Limbach

14. Spieltag  
SSV Saarlouis  
SSV Überherrn

Pl.	Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	13. Spieltag		14. Spieltag	
					:	P	:	P
37	Laudwein Wolfgang	3			0 : 3		4 : 1	
38	Lorson Toni	3			4 : 2		4 : 1	
39	Schmitt Michael	3			2 : 1		3 : 1	
40	Schott Jürgen	3			1 : 3		4 : 1	
41	Vier Dieter	3			1 : 0		3 : 3	
42	Weyer Roland	3			1 : 3		3 : 0	
43	Bohn Hermann	2			3 : 1		3 : 0	
44	Eisenbart Hansi	2			1 : 2		2 : 1	
45	Forster Peter	2			1 : 1		1 : 1	
46	Franz Heiko	2			3 : 2		1 : 2	
47	Friedrich Axel	2			3 : 1		1 : 2	
48	Geldermann Alfred	2			2 : 3		3 : 2	
49	Georg Gaston	2			2 : 0		0 : 1	
50	Gillo Peter	2			0 : 2		2 : 2	
51	Görgen Marc	2			2 : 2		3 : 2	
52	Halfmann Manfred	2			2 : 1		3 : 1	
53	Hartmann Dennis	2			1 : 3		3 : 1	
54	Jansen Peter	2			2 : 1		0 : 1	
55	Kneip Frank	2			2 : 1		1 : 4	
56	Mross Sascha	2			4 : 1		1 : 4	
57	Poss Hansi	2			3 : 1		1 : 2	
58	Roth Klaus	2			2 : 2		3 : 2	
59	Salomon Martin	2			2 : 1		3 : 1	
60	Schisler Roman	2			1 : 0		3 : 1	
61	Schuster Michael	2			2 : 0		1 : 3	
62	Wagner Benedikt	2			2 : 1		3 : 3	
63	Weyer Christoph	2			2 : 1		1 : 2	
64	Zimmer Paul	2			1 : 2		1 : 0	
65	Bross Fritz	1			3 : 0		2 : 2	
66	Caspar Erwin	1			1 : 1		1 : 2	
67	Molter K./Salomon T.	1			1 : 1		2 : 0	
68	Mross Bennet	1			0 : 2		1 : 1	
69	Schisler Heidi	1			0 : 3		4 : 1	
70	Schuler Jean	1			3 : 1		1 : 1	
71	Thome Karl-Heinz	1			1 : 1		3 : 1	
72	Günder Jakob	0			2 : 1		3 : 1	



## Die FSG Schmelz-Limbach stellt sich vor...

- Die FSG Schmelz-Limbach schloss sich zur aktuellen Saison aus den Verein FC Schmelz und SV Limbach/Dorf zusammen
- Die FSG liegt nach 12 Spielen auf Platz 5 mit 20 Punkten und 30:21 Toren
- Gesamtbilanz: 12 Spiele, 6 Siege, 2 Unentschieden und 4 Niederlagen
- Heimbilanz: 6 Spiele, 4 Siege, 2 Niederlagen
- Auswärtsbilanz: 6 Spiele, 2 Siege, 2 Unentschieden, 2 Niederlagen
- In der vergangenen Woche siegte Schmelz/Limbach gegen den SSV Saarlouis mit 4:1
- In der vergangenen Saison spielte der SSV nur gegen den SV Limbach/Dorf und siegte zuhause mit 3:1 (Tore: Nico Engelhardt, Felix Fahrenkamp und Hussein Issa, Tor Limbach Michael Frischbier) und auswärts mit 1:0 (Tor Nico Engelhardt)
- Spielertrainer sind Thorsten Schütte und Nicola Lalla
- Die beste Tabellenposition der FSG war bisher Rang 4 nach den Spieltagen 1 und 8
- Bester Torschütze ist zur Zeit Nicola Lalla mit 15 Toren, damit führt er gemeinsam mit Maik Walter vom SSV Saarlouis die Torschützenliste an
- Neuzugänge: Nicola Lalla (VfL Primstal), Alexander Hoff (SV Thailen), Sascha Trampert (SV Landsweiler-Lebach), Andy Blass (JFG Schaumberg-Prims), Thomas Konrad (SV Lockweiler-Krettnich)
- Abgänge: Nicolas Ludwig, Andreas Zangerle (RSV Steinbach-Dörsdorf)

**Fliesenfachgeschäft**



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**  
Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegemeister



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt  
**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**  
Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09



**ZUM ROTEN  
OCHSEN**

*Täglich ab 8.00 Uhr geöffnet!  
Keine Ruhetag!*

**Bernd Trenz Rechtsanwalt**



Parkstraße 38  
66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 68 49 29

Verkehrs- und Mietrecht  
Familien-, Erb- und Strafrecht  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

**Wäscherei u. Heißmangel**  
*H. Caspar*  
Inhaber Sebastian Bücher  
66802 Überherrn · Alleestr. 57  
Tel. 0 68 36 / 20 30  
sebastian\_becher@gmx.de  
**Wir nehmen Ihnen gerne etwas Arbeit ab!**



# Christ Party & Catering

GmbH



Röntgenstraße 2  
66763 DILLINGEN  
Tel.: 0 68 31 / 6 91 92 - 93  
Fax: 0 68 31 / 97 65 25  
e-Mail: [Info@partyservice-christ.de](mailto:Info@partyservice-christ.de)  
Internet: [www.partyservice-christ.de](http://www.partyservice-christ.de)



*Wir liefern frei Haus:  
nach Überherrn,  
Wohnstadt,  
Altforweiler, Berus,  
Bisten und Merten*

**Telefon: 06836 / 92 09 23  
oder 92 09 24**

*Wir liefern nach:*

*Friedrichweiler, Felsberg, Differten, Neuforweiler,  
Creutzwald, Berviller, Remering, Dalem,  
Villing, Falck, Ittersdorf, Bedersdorf, Oberfelsberg*



Industriegebiet Langwies  
Am Kapellengraben 2 · 66802 Überherrn  
Tel. 06836 / 92 03 33 · Fax 06836 / 92 03 35  
Internet: [www.skm-saar.de](http://www.skm-saar.de)



## GENERALI Versicherungen

**Franz-Josef Nenzo**

Bezirksagentur / Versicherungskaufmann (BWV)

St. Avolder Straße 47 · 66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31/46 12 37 · Fax: 0 68 31/46 12 37  
Mobil: 0170/2 34 67 09  
Mail: [franz-josef.nenzo@service.generalidi.de](mailto:franz-josef.nenzo@service.generalidi.de)

## Praxis für Physikalische Therapie - Osteopathie / Krankengymnastik -

### Johannes Becker-Ney

- Osteopath / Physiotherapeut -



**66802 Überherrn  
Palisadenstrasse 20**



Telefon (06836/5364) · Telefax (06836/684789)

E-Mail: [kgbeckerney@freenet.de](mailto:kgbeckerney@freenet.de)

#### Osteopathie

Kranio-Sakrale Therapie  
Viscerale Therapie  
Parietale Therapie

#### Physiotherapie

Krankengymnastik  
Massage  
Lymphdrainage

# Vorschau auf die nächsten Spiele...

---



## **SSV Saarlouis – SSV Überherrn**

Am Samstag ist unser SSV beim „Namensvetter“ SSV Saarlouis zu Gast. Der Aufsteiger hatte sich vor der Saison den Klassenerhalt zum Ziel gesetzt und befindet sich im gesicherten Mittelfeld auf einem guten Weg, sein Ziel zu erreichen.

**Anstoß: Samstag, 03.11.2012, 15:30 Uhr,  
Saarlouis, Rasenplatz**



## **SSV Überherrn – SG Perl/Besch**

Am darauffolgenden Freitagabend findet dann bereits das nächste Heimspiel gegen Perl/Besch statt. Die Spielgemeinschaft befindet sich ebenfalls im Mittelfeld der Tabelle und liegt damit auch im Bereich des selbst gesetzten Saisonziels „Mittelfeldplatz“.

**Anstoß: Freitag, 09.11.2012, 19:00 Uhr,  
Waldstadion Überherrn**

# S.U.M.M.A

**Stahl-und Maschinen-Montagen Anlagen GmbH**

**Industriestraße 2  
66583 Spiesen-Elversberg**

**Kontakt:**

**Telefon: 0 68 21 / 9 52 16 04**

**Telefax: 0 68 21 / 9 52 16 05**

## 2. und 3. Mannschaft...

---

Leider hat sich in den vergangenen Woche nichts am personellen Engpass insbesondere bei der ersten Mannschaft getan, so daß die Spieler der Reservemannschaften im Kader von Andreas Kerber aushelfen müssen und Dieter Vier somit immer nur 12 oder 13 fitte Akteure pro Team zur Verfügung stehen. Allerdings konnte die zweite Mannschaft in den letzten Spielen durchweg überzeugen und mit Siegen in Ihn/Leidingen, Lisdorf sowie zuhause gegen Ensdorf für Furore sorgen. Auch in die Begegnung mit Schwalbach 3 ging man sehr selbstbewusst, musste aber nach 5 Minuten bereits die erste kalte Dusche zum 0:1 hinnehmen und kassierte mit dem Pausenpiff das 0:2. Trotz aller Bemühungen in der zweiten Hälfte das Ruder nochmals rumzureißen, agierten die Gäste wesentlich cleverer und schossen in der Schlußminute den 0:3-Endstand. Eine fast unlösbare sollte der dritten Mannschaft in der aktuellen Zusammensetzung bevorstehen, gastierte mit dem SC Fenne doch der ungeschlagene Tabellenführer im Waldstadion. Der SCF hatte unter der Woche im Saarlandpokal den Regionalligisten aus Elversberg zu Gast und erreichte für einen A-Ligisten ein achtbares 0:6. Dementsprechend waren dann auch die Kräfteverhältnisse, denn der Tabellenführer setzte sich am Ende souverän mit 7:2 durch.

Es bleibt die Hoffnung, daß sich die Personallage zumindest mittelfristig entspannt und somit wieder der jeweils komplette Kader zur Verfügung steht.

**Vorschau:** Am Sonntag, dem 28.10. müssen beide Mannschaften wieder parallel antreten, wenn die zweite Mannschaft zum schweren Auswärtsspiel beim VfB Gisingen reist, während die dritte Mannschaft im heimischen Waldstadion mit dem FC Albazurra Völklingen die auf dem Papier etwas leichtere Aufgabe zu haben scheint. Beide Begegnungen werden um 15 Uhr angepfiffen.



**..der gute Griff**  
FACHMARKT  
ELEKTRO • BAD • HEIZUNG



**SCHUG**  
MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER

**Stefan Schug GmbH**  
Geschäftsführer Stefan Schug  
Sonnenweg 1a  
66802 Überherrn/Altforweiler

<b>Telefon</b>	<b>Fax</b>
(0 68 36) 38 48	(0 68 36) 62 71

[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)

Verbandsliga Süd-West Saison 2012/2013 nach dem 12. Spieltag	SG Bachem/Rimlingen	FV Bischmisheim	FV Bous	SC Großrosseln	TUS Herrensohr	SV Klarenthal	SV Losheim	SG Noswendel/Wadern	SG Perl/Besch	FC Rastpfuhl	SSV Saarlouis	FSG Limbach-Schmelz	FV Schwalbach	SV Schwemlingen-Ballern	FV Siersburg	SSV Überherrn
SG Bachem/Rimlingen				1:1	2:1			0:0				1:2				7:0
FV Bischmisheim	2:5			2:6	0:5					0:3		4:3	4:0			4:2
FV Bous	2:2	2:2						4:3				3:1	0:2			2:3
SC Großrosseln						0:2	2:4		2:1	0:0				5:1		2:1
TUS Herrensohr			1:6			2:3	1:3			3:1	6:6				2:2	
SV Klarenthal			5:3					2:2	3:1		4:3			4:1	0:3	
SV Losheim	0:0		2:0			1:1					3:1			2:1	0:2	
SG Noswendel/Wadern				1:1	0:4				3:2			1:1	2:2			5:2
SG Perl/Besch	2:1	5:1	2:0		3:3					2:2		1:1				
FC Rastpfuhl	3:3		0:3				3:0				0:3			3:3	1:1	
SSV Saarlouis	2:1	2:5	1:3	1:2				3:1					4:2			
FSG Limbach-Schmelz					2:3	1:2	4:1			4:0	4:1			4:2		
FV Schwalbach				1:7		0:0	0:5		2:0			4:1				4:2
SV Schwemlingen-Ballern		4:6						1:3	1:5		1:8		2:2		2:2	
FV Siersburg	2:3	2:1		2:0				2:1	3:0				4:2			
SSV Überherrn					3:3	1:1	0:3			1:0				0:1	1:4	

# Kraftfahrzeugteile und Zubehör zum vernünftigen Preis

Ihr leistungsfähiger Partner für  
**Kraftfahrzeugteile  
und Zubehör**

## *TOSCHI*

66802 Überherrn · Tel. (06836) 38 30

**Hauptstraße 63**



**Portz**

Wir backen's  
Bäckerei | Konditorei

Seit 1903

Wohnstadtcafé Portz GmbH | Am Schillerplatz | 66802 Überherrn | Tel.: 06836 | 2974

# Spielerportrait...

## Thomas Bedersdorfer

Wohnort:	Fechingen
Beruf:	Polizist
Alter:	23 Jahre
Familienstand:	ledig
Gewicht:	100 kg
Größe:	190 cm
Position:	alles
Sportliches Vorbild:	Gunther Metz
Sportliches Ziel:	Nichtabstieg 3 Mannschaft
Bisherige Vereine:	Saarwellingen, Differten, Wallerfangen, Berus
Hobby:	lernen
Lieblingfilm:	Eingelocht
Lieblingmusik:	Roy-Black
Lieblings TV-Sendung:	Sturm der Liebe
Persönliche Wünsche:	Gesundheit



**Auto Müller** GmbH

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

**Kfz- Meisterbetrieb**

# Zum Fäßchen

**Hauptstraße 56 • 66802 Überherrn**

*Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr*

**Live!**



**und**



**auf**

**sky**

**Live!**



**Hoch und Tiefbau**

- Erdbau - Kanalbau - Kernbohrung
- Photovoltaik
- Pflasterverlegung
- Garten- und Landschaftsbau
- Kläranlagen und Zisternenbau

Im Langfeld 50      Tel + Fax: 06836 / 51 29  
 66802 Überherrn      Handy: 0170 / 40 26 36 9

**PIZZERIA - HEIMSERVICE**  
**DA PIERRO**  
**EXPRESS**

Tel. 0 68 36 / 80 03 37  
 Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**  
 So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr  
 Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag



**hart und hild**  
 INGENIEURBÜRO

Brühlstraße 14 - 66763 Dillingen  
 www.hartundhild.de

Seit 30 Jahren ihr Partner in Sachen  
 allgemeiner Ingenieurbau, Stahlbau und Maschinenbau

Ich wünsche den Mannschaften viel Erfolg in der kommenden Saison  
 Günter Hild, Ortsvorsteher Wohnstadt

**... wir kriegen das wieder hin!**









**Bis zu 50% günstiger!**

Mit unserem neuen MIRACLE-System beseitigen wir Beulen und großflächige Schäden z.B. an Tür, Schweller oder Seitenwand jetzt besser, schneller und fachgerechter. Das MIRACLE-System schont Fahrzeug und Geldbeutel. Und: Die Instandsetzung selbstverschuldeter Schäden an älteren Fahrzeugen lohnt sich wieder. Wir beraten Sie gerne.

**HEINEN**  
 Karosserie & Lack

Geb. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · www.heinen-lack.de · E-Mail: heinen@heinen-lack.de

Kreisliga A Saar Saison 2012/2013 nach dem 12. Spieltag	SSV Altforw.-Berus 1	TUS Beamarais 2	TUS Bisten 2	FC Ensdorf 1	FC Fraulautern-Steinr. 1	VfB Gisingen 1	SG Ihn-Leidingen 1	FC Lisdorf 1	FC Picard 1	SC Roden 2	SSV Saarlouis 2	FV Schwalbach 3	SV Wallerfangen 1	SSV Überherrn 2
SSV Altforw.-Berus 1				1:2						3:1	1:2	5:0	1:2	
TUS Beamarais 2	1:4			2:3							2:3		0:4	4:1
TUS Bisten 2	2:5	1:4									2:4	5:1		5:1
FC Ensdorf 1					6:0	2:0			5:5	2:2				
FC Fraulautern-Steinr. 1		2:2	0:1			0:2	0:1	0:1						
VfB Gisingen 1	1:1		2:0				3:0	2:0		4:1				
SG Ihn-Leidingen 1	2:1	2:2	3:1	1:1								2:2		2:3
FC Lisdorf 1	2:2	4:1		0:0						0:3		4:3		0:2
FC Picard 1		3:2	14:1		8:0		2:0	3:1						
SC Roden 2		4:3	2:3						3:3		3:2		0:5	2:1
SSV Saarlouis 2					6:1	8:0	4:1		1:3				4:0	
FV Schwalbach 3				0:3	0:0	3:0				2:1	1:2			
SV Wallerfangen 1			8:1		4:2	2:2	5:0	3:1	4:2					
SSV Überherrn II				4:2					2:2		1:4	0:3	0:3	





**Sporthaus GLAAB**  
 66646 MARPINGEN - Tel. 06853/50077  
 Fax 06853/30142  
 sporthausglaab@t-online.de

**Ihr kompetenter Ansprechpartner  
 in Sachen Teamsport**

*Ständig aktuelle Fußball-Modelle in hoher Stückzahl an Lager.*



**Adam**  
**Karosserie- u. Fahrzeugbau**

66802 Überherrn-Altforweiler  
 Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85


**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
 Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
 Schiebeverdecke  
 Behebung von Unfallschäden**



**CNC-Technik  
 Nalbach GmbH**

- Zerspanung
- Drehen
- Fräsen

**CNC-Technik  
 Nalbach GmbH**  
 Zum Sitters 24  
 66767 Wadgassen  
 Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
 Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



**GV**  
 Gewerbeverband  
 ÜBERHERRN

*Wir informieren  
 Wir helfen  
 Wir beraten  
 Wir unterstützen  
 Wir vermitteln  
 Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
 Postfach 1151 · D-66799 Überherrn



**R. Rolles**  
**Tür- und Tortechnik**

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen  
 Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
 Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56  
 eMail: rolles.ttt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de



**BESTATTUNGEN**  
**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz  
 Ihr Helfer und Berater im Trauerfall  
 Erd- und Feuerbestattungen  
 Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten  
 Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

## 1. Mannschaft

Platz	Name	eingewechselt	ausgewechselt	Anzahl Spiele	Spielminuten	Tore	davon Elfmeter
01	Fritz Tim	0	0	12	1080	0	0
02	Neubauer Jan	0	0	12	1080	5	0
03	Zenner Jan	0	0	12	1080	0	0
04	Grauvogel Daniel	0	2	12	1066	2	0
05	Baites Clemens	0	0	11	990	0	0
06	Leonard Sebastien	1	1	11	915	0	0
07	Spies Max	0	1	10	878	0	0
08	Wagner Dirk	2	2	8	617	1	0
09	Hild Christopher	4	2	10	547	0	0
10	Schweizer Stephan	1	7	10	533	2	0
11	Di Bella Thomas	3	2	8	510	0	0
12	Issa Hussein	3	3	8	498	2	0
13	Müller Pascal	1	4	6	363	0	0
14	Reinbold Fabien	1	0	4	315	0	0
15	Ordener Garry	0	2	4	305	0	0
16	Klein Lutz	0	2	4	287	0	0
17	Broßette Markus	5	0	5	206	1	0
18	Höfer Michael	0	2	3	186	1	0
19	Paquet Christian	1	0	2	130	1	0
20	Jenal Daniel	0	2	2	106	0	0
21	Löwenbrück Daniel	2	0	2	46	0	0
22	Lorson Lars	1	0	1	19	0	0
23	Lenzer Sascha	1	0	1	19	0	0
24	Schmitt Steven	2	0	2	18	0	0
25	Rink Steven	2	0	2	15	0	0
26	Dillinger Oliver	1	0	1	6	0	0
27	Bosche Christian	1	0	1	4	0	0
	Eigentor					1	
	rausgestellt:				61		
		32	32		11880	16	0

**Feste feiern beim Paul**

- ✓ HOCHZEITEN
- ✓ FAMILIENFEIERN
- ✓ FIRMENFEIERN
- ✓ GEBURTSTAGE
- ✓ JUBILÄEN
- ✓ VEREINSFEIERN usw.

beim **Paul**

Am Marktplatz, Überherrn  
 Telefon 0 68 36 - 13 47  
 Mobil 0178 - 9 31 77 28  
 Fax 0 68 36 - 61 25

www.beimpaul.de • E-Mail: beimpaul@web.de

**DISCO-PUB AM BAHNHOF • GROSSER BIERGARTEN • TERRASSE**

Ihr kompetenter Partner für:

- Bücher
- Schreibwaren
- Zeitschriften
- Tabak
- Toto/Lotto
- Geschenkartikel

**RS Papeterie**

Überherrn · Hauptstraße 76 · ☎ 0 68 36 · 23 02  
 www.shop.rs-papeterie.de

# HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE

Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven  
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.  
*Mehr als 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche*

Das patentierte DESJOYAUX-  
Poolsystem bietet Ihnen den  
Sportwagen unter den Pools  
zum Preis eines Kleinwagens.



Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.  
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand  
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen  
Handwerksmeisterbetriebe.



Informationen unter:

[www.poolwelt-saarland.de](http://www.poolwelt-saarland.de)  
oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07

Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann

66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 7:00 - 18:00 Uhr

Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr

So.: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)

# Ein tolles Team braucht starke Spieler!



Holen Sie sich ein **Farb-Multifunktions-Kraftpaket**  
aus dem Team von **DEVELOP** zum günstigen Mietpreis!

**Drucken**

**Kopieren**

**Scannen**

**Faxen**

## Heim + Feit Bürotechnik GmbH

Wallerfanger Str. 71  
66740 Saarlouis  
Tel. **06831-122 122**  
Fax 06831-461 004

Europaallee 6  
66113 Saarbrücken  
Tel. **0681-98 90 98 00**  
Fax 0681-98 90 98 03

[www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)



*...für mehr Mensch im Büro!*